

## > FRANÇAIS

Regarder le monde, inventer des mondes

Visions poétiques du monde

### Exemple de mise en œuvre : *La Prose du Transsibérien et de la petite Jehanne de France*

#### Problématique

Comment un voyage en train peut-il devenir un objet poétique et artistique ? Quels sont les liens que l'on peut établir entre le texte, l'image et le monde ?

#### Corpus commenté

Cette séquence est centrée sur l'étude intégrale du poème de Cendrars dans son rapport à l'illustration de Sonia Delaunay. Les dessins peuvent servir à la fois de point de départ mais aussi de support d'écriture, d'invention ou de réflexion. Selon le choix des extraits étudiés en lecture analytique, on pourra s'appuyer sur l'étude d'autres poètes, en particulier les surréalistes (Breton, Eluard, Aragon...) ou d'autres lectures de voyage (*L'Or* de Cendrars peut être lu en lecture cursive).

#### Activité(s) d'entrée dans la séquence

Rentrer dans le texte par l'image : on peut, avant de rentrer dans le texte lui-même, étudier un ou plusieurs tableaux de Sonia Delaunay afin de comprendre son utilisation de la couleur, le rapport entre la forme et la couleur dans ses tableaux, les sujets qu'elle aborde ainsi que son utilisation de l'abstraction. On peut ensuite partir du poème de Cendrars et de l'illustration de Delaunay : après s'être procuré le texte illustré de 2 mètres (imprimé ou sous format informatique), on l'affiche ou le projette au tableau et on demande aux élèves de ne regarder que l'illustration afin d'imaginer ce qu'est le poème et de justifier leurs réponses puis de les confronter. Il s'agit de prendre un premier contact avec le poème dans sa forme et dans son sujet et de s'interroger sur les rapports entre les deux objets : comment l'illustration est-elle encore / déjà le poème ? Le même ? Un autre ?

Afin de rentrer pleinement dans le texte, on le donnera, sans illustration, aux élèves organisés en groupes de travail afin qu'ils le lisent en entier et essaient de donner de grands titres à ce qu'ils perçoivent comme des mouvements / parties du poème. Le texte étant long, on peut les y aider en leur proposant des titres mélangés ou en proposant une répartition du texte en grands mouvements dont le titre seul serait à trouver.

## Focus sur certaines séances

### Activités d'écriture

De nombreux passages peuvent faire l'objet d'une lecture analytique précise mais il est intéressant que ce choix puisse être investi par les élèves. On leur proposera donc 6 ou 7 extraits plus précis parmi lesquels ils devront en choisir 3 (par groupe) et expliquer à l'oral aux autres pourquoi ils ont fait ce choix. Il s'agit de pousser les élèves à s'impliquer non seulement dans la lecture du texte mais dans une première analyse de celui-ci. On travaille également l'argumentation orale puisqu'il s'agit de justifier des choix de groupe.

On pourra travailler spécifiquement l'aspect lyrique du poème en particulier le discours amoureux que l'on pourra mettre en lien avec une étude approfondie de poèmes surréalistes (Aragon, Eluard...).

Une étude doit être également menée sur le rythme, le jeu des répétitions et des sonorités. L'approche par la mise en voix de certains passages particulièrement significatifs de ce travail semble un très bon moyen de le faire comprendre et sentir aux élèves. Par petits groupes, les élèves ont à mettre en voix un extrait (le même ou non) et à travailler sur la manière de le faire entendre (en chœur, seul, en canon, avec des sons, des bruits...) et de le dire (lentement, rapidement, en marquant de manière significative des pauses pour faire entendre des mots...). Ce travail sur un extrait est déjà en soi une manière de montrer sa compréhension du texte.

En fonction des extraits choisis, on pourra également travailler les caractéristiques du registre pathétique en particulier dans la description des paysages de Russie.

### Activités d'écriture

On peut, dans le cadre d'un projet d'écriture longue, faire écrire aux élèves un récit de voyage en train dans un lieu éloigné (Inde, Sibérie, Chine, Mongolie, etc.). Après avoir fait des recherches sur le pays (culture, lieux, religion, trajet du train...), les élèves raconteraient sous forme de poème en prose le voyage en train : événements, description de paysages. Ce travail peut donner lieu à des activités très spécifiques de vocabulaire en fonction du lieu du voyage. Il s'agira, contrairement à la plupart des écrits de travailler sur l'amélioration du texte par la soustraction de mots (plutôt que l'amélioration par l'ajout) afin de comprendre l'importance du mot juste, mais aussi du travail sur les mots (sens, sons, rythme, liens entre eux) et de la phrase dans une forme plus libre et plus courte.

Si l'on choisit une activité d'écriture poétique en prose moins longue, on pourra faire écrire les élèves selon le même principe mais à partir d'une autre œuvre artistique de Sonia Delaunay (par exemple *Hélice*).

Une fois l'étude du texte avancée, il serait intéressant de revenir sur le lien entre le texte et son illustration et demander aux élèves, dans une réflexion argumentée qui reprendra les caractéristiques de l'écriture étudiées en classe, quels sont les liens qu'ils voient entre le dessin et le texte. On peut leur poser cette question au tout début de l'étude de l'œuvre, puis à nouveau plus tard dans la séquence afin de vérifier que l'analyse du texte leur permet de mieux saisir les caractéristiques de l'illustration et qu'eux-mêmes réalisent combien leur maîtrise de l'œuvre a changé.

Il serait fructueux de demander aux élèves de commenter cette citation de Blaise Cendrars : « *Mme Delaunay a fait un si beau livre de couleurs, que mon poème est plus trempé de lumière que ma vie.* » Cette question, complexe, doit amener les élèves à aborder les réflexions littéraires qu'ils pourront traiter au lycée. Il s'agira au niveau de la troisième d'utiliser des exemples

Retrouvez Éduscol sur



précis du texte et de l'image pour prouver ce que dit Cendrars. On pourra à cette occasion travailler l'utilisation de l'exemple littéraire dans une démonstration argumentée.

## Ressources

- Dossier pédagogique sur l'œuvre de Sonia Delaunay à l'occasion de l'exposition au musée d'art moderne de Paris : [Sonia Delaunay, les couleurs de l'abstraction](#)
- Cendrars, Miriam, *Blaise Cendrars, la Vie, le Verbe, l'Écriture*, Paris, Denoël, 2006.
- [Le texte original de Cendrars, illustré](#)

Retrouvez Éduscol sur

